

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 21 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 7, 2009

Time: 21:30:56

BORJA:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>La sister.</i>	The sister.
BORJA:	<i>¡Ah, la sister! ¡Qué foco! A ver, ahora sí cuenta, cuenta cómo es la cosa.</i>	Oh, the sister! What a trip! Let's see, now do tell, tell what's up.
ESCOBAR:	<i>Verás loco; hablé con este man. El man, el man me dice que ya encontró la persona adecuada.</i>	You'll see dude, I talked to this man. The guy told me he already found the right person.
BORJA:	<i>¿Pero dentro de dónde?, ¿de qué organización estamos hablando?</i>	But where? What organization are we talking about?
ESCOBAR:	<i>Es una organización afín a estos manes. No exactamente de, de, de... si son Amazon Watch, o son del otro frente, pero que trabajan con estos manes y que me van a llamar... mañana.</i>	It's an organization sympathetic to these guys. They're not, not, not... exactly Amazon Watch itself, or they're from the other front, but they work with these guys and they're going to call me... tomorrow.
BORJA:	<i>[Riendo] ¡Qué foco, santiboy! ¡Dale suave! ¿Pero quién este man? O sea, ¿este man dónde...?, ¿con quién trabaja?, cómo, cómo así él te contactó con esta gente? O sea, ¿cómo sé yo?</i>	[Laughing] What a trip, Santiboy! Go easy! But who's this man? I mean, where's this guy...? Who does he work with? How is it that he contacted you through those people? I mean, how do I know?
ESCOBAR:	<i>Esta persona es la única persona con la que he hablado, que es ultraconfianza y que trabaja con el number one.</i>	This person is the only one with whom I've spoken, he's super trustworthy and he works with number one.
BORJA:	<i>¿Con quién?</i>	With whom?
ESCOBAR:	<i>Con el número uno.</i>	With number one.
BORJA:	<i>¡Ah!, ¡ah ya, ya! O sea, estás hablando de la gente de... ya, ya, ya. Es el mismo man de quien me hablaste antes.</i>	Oh! Oh, okay, okay! In other words, you're talking about the people from... yeah, yeah, yeah. It's the same guy that you told me about

		before.
ESCOBAR:	<i>Sí, sí; el mismo. No hay otro, sí es el único. Es que no puedo... o sea, es la única persona con la que tengo confianza, loco.</i>	Yes, yes, the same one. There's no other, he's the only one. Because I can't... I mean, he's the only person I trust, dude.
BORJA:	<i>Pero sí, sí, sí... sí te considera, o sea, ¿es como tú y yo o el man es...?</i>	But yes, yes, yes... yes he respects you, I mean, it's like you and I or the guy is...?
ESCOBAR:	<i>O sea, con el man tenemos una relación bastante fraternal, loco, por otras cosas que hemos hecho.</i>	I mean, with that guy we have a very brotherly relationship, dude, because of other things we've done.
BORJA:	<i>[Unintelligible].</i>	<i>[Unintelligible].</i>
ESCOBAR:	<i>Y el man sabe que yo soy serio, y yo sé que él es serio.</i>	And the guy knows I'm serious, and I know that he's serious.
BORJA:	<i>¡Bacán!</i>	Cool!
ESCOBAR:	<i>Y...</i>	And...
BORJA:	<i>¿Y cómo él tiene contacto con esa, con ese otro lado?</i>	And how is it he has contact with that, with the other side?
ESCOBAR:	<i>Porque estos manes... me imagino que... no sé, deben, deben tener cosas en común pues, loco. No tengo idea realmente. O sea, yo lo que le dije: “¿Y quiénes son estas personas?” Me dijo: “Representan a un grupo de abogados con sede en Bruselas”.</i>	Because these guys... I imagine that... I don't know, they must have things in common, dude. Really, I have no idea. I mean, what I asked him is, “And who are these people? He told me, “They represent a group of lawyers based in Brussels.”
BORJA:	<i>[Riendo] ¡Qué foco, en Bruselas!</i>	<i>[Laughing] What a trip, in Brussels!</i>
ESCOBAR:	<i>De ley que tienen full notas con la Comunidad Europea y que están en el Parlamento Europeo y que son de... o sea, son unos abogados dedicados a lo que es de participación ciudadana, derechos</i>	For sure they have full relations with the European Community and they're in the European Parliament and they're from... I mean, they are lawyers dedicated to citizen participation, human rights, and I

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 21 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 7, 2009

Time: 21:30:56

	<i>humanos y no sé que otras huevadas, pero todo lo que tiene que ver... ¡ah!, y ecología.</i>	don't know what other bullshit, but anything that has to do with... oh!, and ecology.
BORJA:	<i>¡Ah! O sea, de ley están atrás de eso también.</i>	Oh! I mean, for sure they're behind that also.
ESCOBAR:	<i>Me imagino, pero desde Europa.</i>	I imagine, but from Europe.
BORJA:	<i>¡Qué focote! ¿Pero qué te dan?, ¿[Unintelligible] qué te dicen?</i>	What a trip! But what do they give you? [Unintelligible] what do they say?
ESCOBAR:	<i>No sé. Yo les dije clarito; ya sabes lo que les dije, que hay la posibilidad de que...</i>	I don't know. I told them clearly; I told them, you already know what I told them, that there's a possibility that...
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech].</i>	[Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>¿Cómo?</i>	What?
BORJA:	<i>Todo depende de ellos.</i>	It all depends on them.
ESCOBAR:	<i>O sea, no sé pues qué dirán pues, loco. Lo que me dijo este man es que cualquier cosa que exista se tiene que verificar.</i>	So, I don't know what they'll say, dude. What this guy told me is that anything that exists has to be verified.
BORJA:	<i>Claro. [Simultaneous to other speech]...</i>	Of course. [Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>¿Cómo?</i>	What?
BORJA:	<i>De lado y lado.</i>	From both sides.
ESCOBAR:	<i>Claro, claro. Entonces me dice... yo le dije: "Claro, o sea, este amigo mío, yo puedo demostrar que tengo cercanía y todo". Y me dicen: "Pero de lo que tenemos entendido, Borja no está disponible para nadie, está como secuestrado por Chevron", ¿cachas?</i>	Of course, of course. Then he tells me... I told him, "Of course, I mean, this friend of mine, I can show that I'm close and everything." And they tell me, "But from what we understand, Borja isn't available to anyone, he's been like kidnapped by Chevron," you

		get it?
BORJA:	<i>Pero no para mis panas.</i>	But not for my buddies.
ESCOBAR:	<i>Y yo le digo: “Ahí estás”, para que veas que no es [Unintelligible].</i>	And I tell him, “You’re there,” so they see that it’s not [Unintelligible].
BORJA:	<i>Se debe de haber quedado culo. Todo el mundo trata de localizarme ahora, huevón.</i>	He must have been shocked. Everyone is trying to find me now, dude.
ESCOBAR:	<i>De ley. Pues eso me dicen; como que los manes te tienen en el armario guardado.</i>	For sure. Well, that’s what they tell me; that those guys have you locked up in a closet.
BORJA:	<i>Sí, [Unintelligible] en el closet [riendo].</i>	Yes, [Unintelligible] in the closet [laughing].
ESCOBAR:	<i>Yo les dije: “No loco; yo hablo con él todos los días, literalmente”.</i>	I told them, “No, dude, I talk to him everyday, literally.”
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>Así medio que hablamos todos los días, ¿no?</i>	Like that, we kind of talk everyday, no?
BORJA:	<i>Claro, claro. No, de ley.</i>	Of course, of course. No, for sure.
ESCOBAR:	<i>Entonces yo lo que le dije es así de sencillo; verás: “Hay la posibilidad de que el amigo Diego entre en razón...”</i>	So then what I told him is this simple, you’ll see, “The possibility exists that my friend Diego becomes reasonable...”
BORJA:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>“O se vuelva más radical”.</i>	“Or he’ll become more radical.”
BORJA:	<i>[Riendo] ¡Qué cague!, ¡que entre en razón! Esa es la palabra precisa, huevón.</i>	[Laughing] That’s a riot! He’ll become reasonable! That’s the exact word, dude.
ESCOBAR:	<i>Entonces yo les digo: “El amigo, él</i>	Then I tell them, “My friend; he

	<i>es el que puede dictaminar a qué lado la balanza va, y él tiene el poder de hacer eso”. Y me dice: “¿Pero de qué?” Pues yo le digo: “Tiene bastante información que podría afectar el curso, tanto para los amazónicos como para Chevrón y, es interesante si es que podríamos hablar”. Entonces él, él, él transmitió exactamente eso.</i>	can decide which way the scale tips and he has the power to do that.” And he tells me, “But from what?” And I tell him, “He has a lot of information that could affect the course, either for the Amazons or for Chevron, and it would be interesting if we could talk.” So he, he, he, conveyed that exactly.
BORJA:	<i>Ya.</i>	Okay.
ESCOBAR:	<i>De que hay la apertura.</i>	That there’s an opening.
BORJA:	<i>[Unintelligible] y los otros ya saben quién soy y todo, de ley.</i>	[Unintelligible] and the others already know who I am, and all that, for sure.
ESCOBAR:	<i>Obvio [riendo]. O sea, con decirte que hablé el otro día con un amigo de Venezuela.</i>	Obviously [laughing]. In other words, just telling you that I spoke the other day with a friend from Venezuela.
BORJA:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>Y yo le comenté que qué piensa del caso Texaco; solo para ver qué, qué, qué me pensaba, qué pensaba decirme.</i>	And I asked him what he thought of the Texaco case; just to see what he thought, what he came up with, to tell me.
BORJA:	<i>Ya.</i>	Okay.
ESCOBAR:	<i>Para saber. Y el man, ¡puta!, sabía todo. Entonces el man dice: “¡Putá! Es un... es una arremetida del imperio, siempre con sus corporaciones y que es un gobierno manejado por corporaciones y que este señor Borja que ha hecho las grabaciones es un empleado de ellos, un servidor del imperio, que es todo un planeado desde las altas esferas”, o sea, “y que sabemos que</i>	Just to know. And the guy, shit! He knew everything. So then the guy says, “Shit! It’s a... it’s an attack by the empire, always with their corporations, and that it’s a government run by corporations and that this Mr. Borja who made the recordings is their employee, a pawn of the empire, that it’s all planned out from the highest levels,” in other words, “and that we

	<i>está protegido por ellos". O sea, eso loco.</i>	know he's protected by them." In other words, that, dude.
BORJA:	<i>¡Qué foco! [Riendo].</i>	Wild! [Laughing].
ESCOBAR:	<i>O sea, ¡chucha!, está conocido por... o sea, la gente que está en la política... es que esto tiene un impacto político tenaz.</i>	I mean, damn! It's known by... in other words, people in politics... it's that this has a huge political impact.
BORJA:	<i>Claro. Lo que pasa es que tú sabes de que en derecho, el momento que hay una... o sea, esto es un caso único en el mundo, ¿no es cierto?, entonces el momento que ya pasa esto para... digamos que pasara en contra de la compañía, ya después pueden aplicar... pueden apelar a que "miren, esto ya pasó". O sea, que hay una figura, que no me acuerdo cómo se llama, pero si es ya pasó para alguien, ya puede pasar para mí, entonces se facilita que les hagan pedazos a montones de [Simultaneous to other speech]...</i>	Of course. The thing is you know that in law, the moment there's a... I mean, this is a one of a kind case in the world, isn't that true? So the moment this goes to... let's say that this goes against the company, then later they can apply... they can appeal that, "look, this already happened." I mean, there's a concept, I don't remember what it's called, but if it already happened for someone, it can also happen for me, so that makes it easy to break to pieces a lot of [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>Se crea jurisprudencia.</i>	It creates case law.
BORJA:	<i>Eso, eso.</i>	That's it.
ESCOBAR:	<i>Claro, ¿sabes?, si es que Chevron pierde, entonces luego, en Asia una organización indígena puede seguir juicio a otra empresa petrolera.</i>	Of course, you know? If Chevron loses, then later, in Asia an indigenous organization can file suit against another oil company.
BORJA:	<i>Claro, se crea jurisprudencia; es la cosa, eso es lo que pasa. Entonces, ¡puta!, se cagan montones. O sea, no solo estos.</i>	Of course, it creates case law, that's the thing, that's what happens. Then, shit! Lots of them fall. I mean, not just these.
ESCOBAR:	<i>Claro. O sea, este juicio es histórico para todo el mundo.</i>	Of course. In other words, this is a historic trial for the entire world.
BORJA:	<i>Sí, eso es lo más foco, huevón.</i>	Yes, that's what's so wild, dude.

	<i>Entonces... por es que todo es, ¡puta!, pisando huevos, huevón.</i>	So... that's why everything is, shit! Walking on egg shells, dude.
ESCOBAR:	<i>¿Cómo?</i>	What?
BORJA:	<i>Todo lo hacen pisando huevos, digo, estos manes.</i>	They do everything as if walking on egg shells, I say, those guys.
ESCOBAR:	<i>¿Cómo es eso?</i>	How's that?
BORJA:	<i>O sea, con cuidado, despacio, bien, analizando.</i>	I mean, carefully, slowly, well, analyzing.
ESCOBAR:	<i>Claro, por supuesto, ¡fuf! Aquí un paso en falso y te caes al abismo.</i>	Sure, of course, uph! Here one false move and you fall into the abyss.
BORJA:	<i>Claro, huevón. No, y sabes que yo... o sea, yo... tú sabes que yo tengo que, tarde o temprano, tengo que dar una... aquí se llama "deposition", que es una cosa juramentada de en verdad cómo pasaron las cosas y bla, bla, bla, bla, bla. En el momento que yo hago eso, ya no me puedo echar pa' atrás, ¿sí me entiendes?</i>	Of course, dude. No, and you know what I... I mean, I... you know that I have to, sooner or later, I have to give a... here they call it a deposition, it's a sworn something about how things really happened and bla, bla, bla, bla, bla. At the moment I do that, I can't go back, you understand me?
ESCOBAR:	<i>Claro. ¿Y cuándo tienes que hacer eso?</i>	Of course. And when do you have to do that?
BORJA:	<i>Pero... eso es lo que no está definida la fecha. Obviamente ya... ya, ya han querido que haga, ¿sí me entiendes?</i>	But... that's what's not established, the date. Obviously already... they've already wanted me to do it, you understand me?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Pero yo les dije no.</i>	But I told them no.
ESCOBAR:	<i>¿Por qué?</i>	Why?
BORJA:	<i>Porque no tengo... no tengo claro cuáles van a ser todavía las implicaciones hacia mí como</i>	Because I don't have... I still don't have a clear idea what are going to be the implications for me,

	<i>persona.</i>	personally.
ESCOBAR:	<i>Ya, claro.</i>	Yeah, of course.
BORJA:	<i>Entonces, hasta que no esté definido la investigación de la fiscalía, todo, todo lo que me puede pasar. Cuando esté todo claro, cuando me digan: “Vea, le están culpando de esto, esto, esto y esto otro”, ahí me voy a dar cuenta, ¿no?, de cómo es la cosa en verdad, entonces hasta eso tienen que esperar a que todo se desarrolle.</i>	So then, until the Attorney General’s investigation isn’t final, everything, everything that can happen to me. When everything is clear, when they tell me, “Look, they are blaming you for this, this, this and this other,” then I’ll know what’s really going on, right? So they have to wait until then for everything to evolve.
ESCOBAR:	<i>Pero ellos ya te están pidiendo que te ratifiques en eso, que hagas una declaración juramentada de que lo presentaste, e hiciste, etc., es lo que tú dices.</i>	But they are already asking you to confirm that, that your deposition be taken regarding what you introduced, what you did, etc., that’s what you say.
BORJA:	<i>Claro. ¡Putá!, desde el día número dos desde que les entregué, o sea, el, los videos, se pararon en eso, pero dije: “No, no, no. Vamos a ver cómo se desarrolla y...”</i>	Of course. Shit! Since the second day, since I gave them, I mean, the videos, they relied on that, but I said, No, no, no. Let’s see how things develop and...”
ESCOBAR:	<i>Claro. Entonces...</i>	Of course. Then...
BORJA:	<i>Y no hay ningún problema. O sea, yo ofrezco, lo hacemos, pero vamos con paciencia.</i>	And there’s no problem. I mean, I offer, we do it, but let’s proceed patiently.
ESCOBAR:	<i>Cualquier negocio con la otra parte hay que hacer entonces antes. O sea, no tienes que firmar eso nunca, pues, hasta que no se haya [Unintelligible].</i>	So any business with the other side has to be before. I mean, you never have to sign that, as long as you haven’t [Unintelligible].
BORJA:	<i>No, no, no. Eso está... eso está en stand-by. O sea, eso... eso es lo más grande, o sea, eso es básicamente lo que vira las cosas inmediatamente. Y después, obviamente, hay un</i>	No, no, no. That’s... that’s on stand-by. I mean, that... that’s the biggest, I mean, basically that’s what it’s going to turn things right away. And later, obviously, there are a lot of



	<i>montón de cosas, pero eso es lo principal.</i>	things, but that's the main thing.
ESCOBAR:	<i>Y eso, eso también te garantiza que... que Chevron cumpla pues, loco.</i>	And that also ensures that for you... that Chevron comes through, dude.
BORJA:	<i>Claro. O sea, más que nada tiene que garantizar mis... mis... ¡puta!, mi seguridad, entonces una serie de cosas que hay, loco, ¿cachas? Entonces, hasta que yo no tenga claro, y no te hablo... o por el corto plazo, ¡bacán!, estoy súper bien, seguro, que bla, bla, bla, que sí, que no; pero...</i>	Of course. In other words, mostly they have to ensure my... my... shit! My safety, so there are a number of things that are, dude, you get it? So, as long as things aren't clear to me, and I'm not speaking of... or for the short run, cool! I'm super fine, safe, bla, bla, bla, and yes, and no; but...
ESCOBAR:	<i>¿Que qué? No te escuché, ¿qué dijiste?</i>	What's that? I didn't hear you, what did you say?
BORJA:	<i>Que todo eso es a corto plazo; o sea, ahorita. Entonces yo tengo que pensar en el... o sea, ¡puta!, quién sabe cuánto tiempo se quedará el gobierno allá; unos 15 años, yo no sé. Entonces la planificación que estoy haciendo es a largo plazo, no es, no es a corto plazo, entonces, cualquier cosa tiene que ser bien, bien pensada.</i>	That all that is short term; I mean, just right now. So, I have to think about the... I mean, shit! Who knows how long the government will be there; maybe 15 years, I don't know. So I'm planning long term, not short term, so, everything has to be well, well thought out.
ESCOBAR:	<i>Claro, claro, claro, claro; también. Pero mientras no te ratifiques en eso, se puede hablar con la gente.</i>	Of course, of course, of course; that too. But as long as you don't confirm that, you can talk to the people.
BORJA:	<i>Claro, es lo que te digo. O sea, eso no... eso no se ha hecho y no se hará todavía hasta que no esté todo claro, por más que se paren de cabeza. ¿Qué pueden hacer?</i>	Of course, that's what I'm telling you. I mean, that hasn't... that hasn't happened and it won't happen yet, not until everything is clear, no matter how much they want it. What can they do?
ESCOBAR:	<i>Correcto.</i>	Correct.

BORJA:	<i>¿Qué me pueden decir?, ¿nos vemos? [riendo].</i>	What can they tell me? See you later? [Laughing].
ESCOBAR:	<i>No te pueden decir eso. Y claro, si te dicen: “Nos vemos...”</i>	They can say that to you. And of course, if they tell you, “See you later...”
BORJA:	<i>“Nos vemos”.</i>	“See you later.”
ESCOBAR:	<i>Es perjudicial para ellos, pues.</i>	It’s damaging to them.
BORJA:	<i>Totalmente. O sea, les puede salir el tiro por la reculata, ¿cachas?, o sea...</i>	Totally. In other words, it can really backfire on them, you get it? I mean...
ESCOBAR:	<i>¿Qué pasa... qué pasa si es que vos ahorita les dices... los de Chevron te dicen: “¿Sabes qué?, nosotros no, no, no creemos que esto...?” Bueno, cualquier cosa, ¿ya?, y... o sea, yo creo que eso no haría, ¿o sí harían?</i>	What happens... what happens if you tell them right now... the people at Chevron tell you, “You know what? We don’t believe that this...?” Well, anything, that’s it? And... I mean, I don’t believe they would do that, or would they do it?
BORJA:	<i>¿Qué?, ¿que harían qué?</i>	What? They would do what?
ESCOBAR:	<i>O sea, ellos desconocerte.</i>	In other words, if they ignore you.
BORJA:	<i>No, es imposible. Con todas las declaraciones que han hecho ya de que fui... trabajé con ellos y que todo eso, que era contratista, que me trajeron y todo eso. O sea, ellos se lanzaron a todo esto obviamente con... asumiendo que, ¡puta!, yo estoy con ellos cien por ciento. Y en verdad sí estoy porque estoy con ellos ahorita, pero ellos siempre lo van a ver por su lado, ¿cachas? O sea, ellos son... ellos son, son una compañía gigantesca y siempre velan por sus intereses. Y mientras las cosas caminen bien, todo sigue bien. Pero tiene que llegar un punto</i>	No, it’s impossible. With all the statements they’ve made already, now that I’ve... I worked with them and all that, that I was a contractor, that they brought me here and all that. I mean, they jumped into all this obviously with... assuming that, shit! That I’m with them 100%. And really I am, because I’m with them right now, but they are always going to see it from their side, you get it? I mean, they are... they are a giant company and they always looking out for their interests. And as long as things are good, everything continues to be fine. But the time

	<i>en donde yo tengo que... donde yo tengo que estar seguro de lo... seguro de cómo va a ser mi... cómo va a pasar mi vida, ¿cachas? Porque hasta conseguir otro trabajo ahorita es cagado, ¿cachas?, porque hay un montón de gente que no me va a querer contratar, huevón.</i>	has to come when I have to... when I have to be sure of the... sure of how my... how I'm going to spend my life, you get it? Because even finding another job right now is fucked, you get it? Because there are a lot of people who won't want to hire me, dude.
ESCOBAR:	<i>Claro. Entonces ellos tienen que arreglar eso pues. Cubrir todos esos...</i>	Of course. So they have to take care of that. Cover all those...
BORJA:	<i>Claro. O sea, cuando nosotros hablamos la primera vez, yo les dije: "Miren, esto pasa, si es que pasa, si es que yo siento... yo estoy cubierto por ustedes en sentido de seguridad, sentido económico, todo. Obviamente no les voy a pedir nada ahorita porque arruinaría la evidencia y todo". "No, no; no te preocupes, esto..." Pero está totalmente entendido, ¿cachas?</i>	Of course. I mean, when we spoke the first time, I told them, "Look, this is happening, if it happens, if I feel... I'm covering for you guys in terms of security, in financial terms, everything. Obviously I'm not going to ask you for anything right now, because it would ruin the evidence and everything." "No, no, don't you worry, that..." But it's totally understood, you get it?
ESCOBAR:	<i>¿Que qué?</i>	What's that?
BORJA:	<i>Que está totalmente entendido.</i>	It's totally understood.
ESCOBAR:	<i>Ya. Ellos van a cumplir su parte económica [Simultaneous to other speech] [la grabación salta un poco]</i>	Okay. They are going to honor the financial part [Simultaneous to other speech] [the recording jumps a bit].
BORJA:	<i>No, pero [Simultaneous to other speech].</i>	No, but [Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>...seguridad.</i>	... security.
BORJA:	<i>Vivido. Yo necesito tener las cosas claritas, a largo plazo, por escrito.</i>	Lived. I need things to be clear, in the long term, in writing.
ESCOBAR:	<i>Porque las palabras se llevan el</i>	Because words are blown by the

	<i>viento.</i>	wind.
BORJA:	<i>Correcto. Entonces... ¿sí me cachas? O sea, ellos se toparon con... se toparon con... o sea, ellos no... ¿qué me pueden...?, o sea, ¿qué me pueden...?, ¿qué me pueden ofrecer que me impresione a mí? O sea, ¿cachas? O sea, ya he vivido fiestas, por ejemplo, como las que nosotros teníamos en Ecuador. Aquí pagan miles de miles de dólares, ¿cachas?, y yo ya he tenido... hemos tenido un nivel de vida bien loco. O sea, hemos hecho de todo. O sea, para que me impresionen, ¡bien difícil!, ¿cachas? Entonces, lo que yo voy es para el largo plazo. O sea, no me vengan a mí con regalito, que esto no. Así sí me vale, ¿cachas?</i>	Correct. So then... You understand me? In other words, they ran into... they ran into... I mean, they don't... what can they...? I mean, what can they...? What can they offer that will impress me? I mean, you get it? I mean, I've partied, for example, like the parties we had in Ecuador. Here they pay thousands and thousands of dollars, you get it? And I've already had... we've had a really crazy standard of living. I mean, we've done it all. In other words, for them to impress me, very difficult! You get it? So, what I'm looking at things long term. I mean, they shouldn't come to me with small gifts, no way. Something like that, I could care less, get it?
ESCOBAR:	<i>Ya. Quieres algo... algo grande.</i>	Okay. You want something... something big.
BORJA:	<i>Claro. Más que grande... no es de una grande, sino simplemente es seguridad.</i>	Of course. More than big... it's not something big, but just security.
ESCOBAR:	<i>Ya. Seguridad en todos los aspectos: económico, familiar, laboral.</i>	Okay. Security in all aspects: economically, family, occupational.
BORJA:	<i>Claro. Por lo que te matas toda la vida haciendo las cosas. Quiero dejar listas para no tener que preocuparme; eso es lo que yo quiero.</i>	Of course. The things that you kill yourself your whole life for. I want to have them ready so I don't have to worry; that is what I want.
ESCOBAR:	<i>Entonces tienes que decir: "Quieres jubilar... quiero jubilarme ya". Eso es lo que tú quieres.</i>	So you have to say, "Do you want to retire... I want to retire now." That's what you want.
BORJA:	<i>[Riendo] Claro. A veces me pongo a</i>	<i>[Laughing]</i> obviously. Sometimes I

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 21 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 7, 2009

Time: 21:30:56

	<i>pensar, pero no, ¡qué feo también no hacer nada!, ¡pero qué chuchas también! O sea, normalmente la gente se mata trabajando para aportar algo a una... a equis compañía, ¿no es cierto?, pero...</i>	think, but no, how terrible not to do anything! But also, what the hell! I mean, normally people kill themselves working so they can contribute something to some... to such-n-such company, isn't that right? But...
ESCOBAR:	<i>Te llamo al rato.</i>	I'll call you in a little while.
END OF RECORDIG		